

الأحد 9 شباط 2020. أحد الفريسي والعشار ،
اللحن 1 الإيوثينا 1

طروبارية القيامة باللحن الأول:

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُتِمَتْ
فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمُخْلَصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ
السَّمَاوَاتِ، هَتُّقُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ،
الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتُدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَكَ.

طروبارية الدخول باللحن الأول:

إِفْرَحِي يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءِ، الْمُمْتَلِنَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ
الْعَدْلِ الْمَسِيحُ الْهُنَا، مُنِيراً لِلذَّيْنِ فِي الظُّلَامِ. سُرَّ وَابْتَهَجَ أَنْتِ أَيُّهَا الشَّيْخُ
الصِّدِّيقُ، حَامِلاً عَلَى ذِرَاعَيْكَ الْمُعْتِقَ نَفُوسِنَا، وَالْمَانِحَ لَنَا الْقِيَامَةَ.

قنداق تقديم السيد المسيح باللحن الاول

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِي، وَبَارَكَ يَدَيَّ
سَمْعَانَ كَمَا لاقَ، وَأَذْرَكَنَا الْآنَ وَخَلَّصَنَا. إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي
الْخُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحَبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنَّكَ وَحَدَكَ مُحِبُّ الْبَشَرِ.

الرسالة

تُعَظِّمُ نَفْسِي الرَّبَّ وَتَبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي.
لَأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أُمَّتِهِ.

(15-10:3) فَضَّلَ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرِّسُولِ إِلَى تِيموثَاوَسَ
يَا وَلَدِي تِيموثَاوَسَ، إِنَّكَ قَدْ اسْتَقَرَّيْتَ تَعْلِيمِي، وَسِيرَتِي،
وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَاتِي، وَمَحَبَّتِي، وَصَبْرِي *
وَاضْطِهَادَاتِي، وَالْأَمِي، وَمَا أَصَابَنِي فِي أَنْطَاكِيَّةَ وَأَيْقُونِيَّةَ
وَلِسِرَّةَ. وَأَيَّةَ اضْطِهَادَاتٍ اخْتَمَلْتُ، وَقَدْ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ مِنْ
جَمِيعِهَا * وَجَمِيعَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعِيشُوا بِالنَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ
يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ * أَمَّا الْأَشْرَارُ وَالْمُغْوَوْنَ مِنَ النَّاسِ
فَيَزِدُّادُونَ شَرًّا مُضِلِّينَ وَمُضِلَّيْنَ * فَاسْتَمِرِّي أَنْتِ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَهُ
وَأَيَقَنْتِ بِهِ، عَالِماً مِمَّنْ تَعَلَّمْتَ * وَأَنَّكَ مُنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ
الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُصَبِّرَكَ حَكِماً لِلْخَلَاصِ بِالْإِيمَانِ
بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.



الإنجيل

فَضَّلَ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ
قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانَانِ صَعِدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا،
أَحَدُهُمَا فَرِّيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَّارٌ * فَكَانَ الْفَرِّيسِيُّ وَاقِفاً يُصَلِّي
فِي نَفْسِهِ هَكَذَا "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ
الْخَطَفَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَّارِ * فَإِنِّي
أَصُومُ فِي الْأُسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأَعْتَبِرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي" * أَمَّا
الْعَشَّارُ فَوَقَفَ عَنْ بُعْدٍ، وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ،
بَلْ كَانَ يَقْرَعُ صَدْرَهُ قَائِلاً "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِيءُ" * أَقُولُ
لَكُمْ، إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبَرَّراً دُونَ ذَلِكَ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ رَفَعَ
نَفْسَهُ اتَّضَعَ، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ.

The Bible competition at the Parish Life
Conferences is on July 3rd, 2020.

We will have Bible Bowl meetings on Sundays
Feb 9-16 and March 1 after liturgy

THE GOSPEL

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE.
(18:10-14)

THE LORD SPOKE THIS PARABLE: “TWO MEN WENT UP
INTO THE TEMPLE TO PRAY, ONE A PHARISEE AND THE
OTHER A TAX COLLECTOR. THE PHARISEE STOOD AND
PRAYED THUS WITH HIMSELF, ‘GOD, I THANK THEE THAT
I AM NOT LIKE OTHER MEN, EXTORTIONISTS, UNJUST,
ADULTERERS, OR EVEN LIKE THIS TAX COLLECTOR. I FAST
TWICE A WEEK; I GIVE TITHES OF ALL THAT I GET.’ BUT
THE TAX COLLECTOR, STANDING FAR OFF, WOULD NOT
EVEN LIFT UP HIS EYES TO HEAVEN, BUT BEAT HIS BREAST,
SAYING, ‘GOD, BE MERCIFUL TO ME A SINNER!’ I TELL YOU,
THIS MAN WENT DOWN TO HIS HOUSE JUSTIFIED RATHER
THAN THE OTHER; FOR EVERYONE WHO EXALTS HIMSELF
WILL BE HUMBLLED, BUT HE WHO HUMBLLES HIMSELF WILL
BE EXALTED.

VERY IMPORTANT

New Church Schedule:

The church will be open every day, from 9:00 am
to 3:00 pm. FYI: Abouna’s day off is on Monday.

Matins:
Wednesdays at 10:00 am
Friday at 10:00 am
Vespers on Saturday at 6:00pm

More details to come.

Thank you and God Bless.

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE 1:

WHILE THE STONE WAS SEALED BY THE JEWS, AND THE
SOLDIERS WERE GUARDING THY MOST PURE BODY, THOU DIDST
ARISE ON THE THIRD DAY, O SAVIOR, GRANTING LIFE TO THE
WORLD. FOR WHICH CAUSE THE HEAVENLY POWERS CRIED
ALoud UNTO THEE, O GIVER OF LIFE. GLORY TO THY
RESURRECTION, O CHRIST, GLORY TO THY KINGDOM, GLORY
TO THY PROVIDENCE, O THOU WHO ALONE ART THE LOVER
OF MANKIND.

TROPARION FOR THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE 1:

REJOICE, O VIRGIN THEOTOKOS, FULL OF GRACE, FOR FROM
THEE AROSE THE SUN OF JUSTICE, CHRIST OUR GOD, LIGHTING
THOSE WHO ARE IN DARKNESS. REJOICE AND BE GLAD, O
RIGHTEOUS ELDER, CARRYING IN THINE ARMS THE DELIVERER
OF OUR SOULS, WHO GRANTETH US RESURRECTION.

KONTAKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

THOU, O CHRIST GOD, WHO BY THY BIRTH, DIDST SANCTIFY
THE VIRGIN’S WOMB, AND, AS IS MEET, DIDST BLESS SIMEON’S
ARMS, AND DIDST ALSO COME TO SAVE US; PRESERVE THY
FOLD IN WARS, AND CONFIRM THEM WHOM THOU DIDST LOVE,
FOR THOU ALONE ART THE LOVER OF MANKIND.

THE EPISTLE

*MY SOUL DOTH MAGNIFY THE LORD, AND MY SPIRIT HATH
REJOICED IN GOD MY SAVIOR.*

FOR HE HATH REGARDED THE HUMILITY OF HIS SERVANT.

THE READING FROM THE SECOND EPISTLE OF ST. PAUL TO
ST. TIMOTHY. (3:10-15)

TIMOTHY MY SON, YOU HAVE OBSERVED MY
TEACHING, MY CONDUCT, MY AIM IN LIFE, MY FAITH,
MY PATIENCE, MY LOVE, MY STEADFASTNESS, MY
PERSECUTIONS, AND MY SUFFERINGS; AND WHAT
BEFELL ME AT ANTIOCH, AT ICONIUM, AND AT
LYSTRA. WHAT PERSECUTIONS I ENDURED; YET FROM
THEM ALL, THE LORD RESCUED ME. INDEED ALL WHO
DESIRE TO LIVE A GODLY LIFE IN CHRIST JESUS WILL
BE PERSECUTED, WHILE EVIL MEN AND IMPOSTORS
WILL GO ON FROM BAD TO WORSE, DECEIVERS AND
DECEIVED. BUT AS FOR YOU, CONTINUE IN WHAT
YOU HAVE LEARNED AND HAVE FIRMLY BELIEVED,
KNOWING FROM WHOM YOU LEARNED IT AND HOW
FROM CHILDHOOD YOU HAVE BEEN ACQUAINTED
WITH THE SACRED WRITINGS WHICH ARE ABLE TO
INSTRUCT YOU FOR SALVATION THROUGH FAITH IN
CHRIST JESUS.

DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

Hala Abboud, D.D.S.
Dental Surgeon

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

JO SUN
by JJ Medical

Kay Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

Airlift
Limousine Service Ltd.

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

TORONTO EAST: 416.222.2525
TORONTO WEST: 905.624.5438
TORONTO NORTH: 905.707.6611

TOLL FREE: 1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirliftLimo.com
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

StoneRidge
INSURANCE BROKERS

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit 4, Mississauga, ON L4Z 3L3

AEROPORT
TAXI & LIMOUSINE SERVICE

Three Levels of Service
120+ Vehicles Fleet

For Reservation Call:
(416) 255-2211
(905) 624-2424

UP TO 15% Discount
OFF REGULATED
www.aeroporttaxi

Available on the App Store | Google Play | ONLINE

HVAC Air Conditioning Heating Installation Servicing & Replacement

ThermoSense SYSTEMS

Carlos Aybout
(647) 863-5052
info@thermosensesystems.com

Certified TSSA #000313797

JOHN KASSAB
CERTIFIED ARABIC-ENGLISH TRANSLATOR

johnkassab9@gmail.com
289-987-1446

Serving all Canada via Mail

Jay Ghanem

Direct: 289.885.4344
JayGhanem.com
jayghanem@royallepage.ca

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

ليلى شابا
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

Marsam
416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING
SOCIAL MEDIA, HOSTING
SUPPORT@MARSAM.CA

JO AUTO SERVICE
WE DO SAFETY INSPECTION

Ask for Joe or Johnny
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfedale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8
Tel: 905-275-5858
Joe: 416-835-2600
Johnny: 647-889-8059

G2
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR

MISSISSAUGA TAXI
905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

A-1 CARPET
UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician

Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY
Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres. (Side Entrance)
Mississauga, Ontario L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

F3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR



SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY FEBRUARY 9TH, 2020

تقديم القرايين:

ابراهيم حجار.
فيليب ومهي بوندي.
غسان ومنى الراسي.

HOLY OBLATION OFFERED BY

Ibrahim Hajjar.
Philip & Maha Bondi.
Ghassan & Mona Rassi.

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. **The Fee for this service is \$50.** Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

COLLECTIONS

2 Feb-2020: \$ 1368

If you wish to become a member, the Annual Membership Dues is a minimum \$600 annually or preauthorized \$50 per month. For more info please see father Elias Ayoub, Jose Maalouf (Council Member), or Massoud Kamel (Church Accountant). For current members who wish to increase their membership dues, please see Massoud Kamel. Tax receipts will be issued with the increased amount.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction has started.
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN
V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS
TREASURER: MASSOUD KAMEL
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

AYED BALLAN, ELIAS BABISH,
GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD,
JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH.
RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

ANNOUNCEMENTS



St. Mary's Karaoke Night

Join us on February 28th @ 7:30pm
An evening with karaoke Singing (Arabic/English)
& Dancing with
DJ Habib

Delectious Mezza & Dinner
Layali Ambrosia Resto & Lounge
5385 Dixie Rd, Mississauga

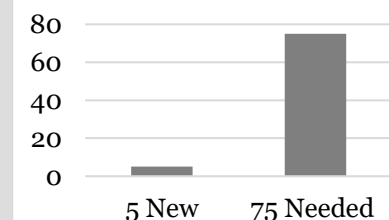
Tickets- \$50 (16+)

Dress Code: Casual or
Cultural Attire

For Booking Inquiries:
(647)866-7794

MEMBERSHIP CHALLENGE

We Need a Total of 80 New Members
to Reach Challenge Target



Take a form and
Pledge Now
St. Mary's Church
needs you.

V. REV. FR. ELIAS AYOUB | fathereliasayoub@saintmarysmmississauga.com | (647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI
OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM
SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7